

# 大唐狄公案·陆

一个极真实、残酷、神秘莫测的推理盛唐

〔荷〕高罗佩

著

张宏 金迪 韩忠华 等

译

Inspector De G

Vol.6

Robert H. van Gulik

铁针奇案·柳园图奇案·广州奇案……



北京联合出版公司  
Beijing United Publishing Co., Ltd.

# 大唐狄公案·陆

〔荷〕高罗佩——著  
张宏 金迪 韩忠华 等——译

Vol.6

Robert H. van Gulik

铁针奇案  
柳园图奇案  
广州奇案  
还魂秘影

## 图书在版编目 (CIP) 数据

大唐狄公案. 陆 / (荷) 高罗佩著; 张宏, 金迪, 韩忠华等译. — 北京: 北京联合出版公司, 2018.6  
ISBN 978-7-5596-1958-7

I. ①大… II. ①高… ②张… ③金… ④韩… III. ①侦探小说—小说集—荷兰—现代 IV. ①I563.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第075935号

## 大唐狄公案. 陆

作者: (荷) 高罗佩  
译者: 张宏 金迪 韩忠华等  
责任编辑: 孙志文  
产品经理: 魏 雉  
特约编辑: 杨 凡

---

北京联合出版公司出版  
(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)  
北京联合天畅发行公司发行  
天津旭丰源印刷有限公司印刷 新华书店经销  
字数 400千字 635mm×960mm 1/16 印张 28.5  
2018年6月第1版 2018年6月第1次印刷  
ISBN 978-7-5596-1958-7  
定价: 58.00元

---

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容  
版权所有, 侵权必究  
如发现图书质量问题, 可联系调换。  
质量投诉电话: 010-57933435/64243832



高罗佩，荷兰人，荷兰著名汉学家、收藏家、翻译家、民俗学家、动物学家、字典编纂者、推理小说作家。

通晓英、法、德、汉、日、藏、梵文等15种语言文字，曾在亚洲、中东、美国等地任职外交官，精研中国书法，善弹古琴，研饲猿猴。

以狄仁杰为原型，创作了极具东方神韵的侦探推理小说，这些小说案情凶险诡谲，推理缜密细致，已翻译成29种文字，在38个国家出版，声誉极高，风靡全球。

往来皆为巨擘，如书法家（于右任、沈尹默）、画家（傅抱石、徐悲鸿）、剧作家（田汉）、诗人（郭沫若）、学者（李约瑟）。

一生传奇，堪称精彩。



# 东方推理殿堂级 世纪小说



杀机四伏、波谲云诡的情节  
细致缜密、柳暗花明的推理

1958年，该系列小说在英国出版后，“侦探小说女王”阿加莎·克里斯蒂曾写信说，非常喜欢英文版的狄仁杰小说，“故事魅力无穷，新意迭出”。

高罗佩很了不起，虽然是外国人，但比很多中国人更了解中国。

——国学大师 南怀瑾

高罗佩对中国文化习俗和中国人心理的把握达到了得心应手的程度。西方人用中文写小说（《大唐狄公案》部分篇目有中文写本），前无古人。错综复杂的情节，如茧抽丝，娓娓展开，最后才真相大白……它使读者从超凡的逻辑智慧中获得快感。

——中国社会科学院研究员 石昌渝

他是名士派头的艺术家、收藏家、代中国人发展国粹的公案小说家，业余胜过专业的汉学家……现代西方人对传播中国文化做出最大贡献的人，恐怕要算荷兰人高罗佩。非学术圈里的西方人了解中国，往往通过《大唐狄公案》。

——伦敦大学东方学院教授 赵毅衡

在高罗佩的神笔之下，古老的中国又活灵活现地出现在人们面前。

——美国《纽约时报书评》

如此严格地遵循中国古典文学的风格进行创作，而写下的一切又是如此美妙地使现代读者获得满足。

——《纽约时报》

大唐狄公案系列写出了中国唐代的所有魅力、残忍和高深莫测。

——《芝加哥太阳报》

大唐狄公案系列是高罗佩在世界侦探小说领域开创的极其珍贵的一个支脉……精彩纷呈，扣人心弦。

——《泰晤士报》

时间、地点与狄公任职情况	案 件	案件简述
663年， 蓬莱县令	黄金奇案	狄公首任蓬莱县令，洪亮随行，路遇马荣、乔泰。首次提及雨龙剑，第二章中乔泰预言自己将命丧此剑之下。第十五章中叙述曹小姐的不幸遭遇。
	五朵祥云	狄公任职数日之后，胡夫人疑似自尽，狄公独自勘破此案。
	红丝黑箭	狄公任职一个多月之后，一名副使被害，狄公由马荣、乔泰协助勘破此案。孟郎将首次出现。
	雨师秘踪	狄公任职半年之后，一名当铺掌柜被杀，狄公独自勘破此案，文中再次提及孟郎将。狄公决意娶曹小姐为第三房夫人。
	漆画屏风奇案	狄公暂驻威平，由乔泰协助破案。第十四章中再次提及乔泰将命丧刀剑之下。
666—667年， 汉源县令	湖滨奇案	狄公与洪亮、马荣、乔泰协同破案。第十二章中陶干首次出现，富裕士绅韩永涵出现，第九章中叙写汉源丐帮首领。
	断指疑云	一个游民被害，狄公由陶干协助勘破此案，陶干从此成为狄公亲信。丐帮首领再次出现，韩永涵亦有提及。
	朝云观奇案	案件发生在汉源山上的一座古旧道观中，狄公由陶干协助破案。第二章中写到狄公对几位夫人的态度。
	莲池蛙声	一位年迈秀才被害，狄公由马荣协助勘破此案。

时间、地点与狄公任职情况	案 件	案件简述
668—669年， 浦阳县令	铜钟奇案	狄公与四名亲信协同破案。丐帮军师申八出现，第八章中金华罗县令出现。
	跛腿乞丐	狄公由洪亮协助勘破此案，再度提及罗县令。
	真假宝剑	一个走江湖的卖艺少年被害，狄公由马荣、乔泰协助勘破此案。申八再度出现。
	御珠奇案	一年一度的龙舟大赛上发生命案，狄公由洪亮协助破案，第八章中申八再度出现，并钟情于紫莲姑娘。
	玉珠串奇案	在戒备森严的宫内，皇上最宠爱的三公主遗失珍珠项链，是内贼，抑或外盗所为？一切只能秘密调查，狄公要怎样找回项链，揪出幕后的主使者？
	红阁子奇案	案件发生于乐苑之中，狄公与马荣驻留两日。罗县令于第二章和第二十章中再度出现。
	黑狐奇案	县衙府第，准备献舞《黑狐曲》的舞姬惨遭杀害，南门黑狐祠看门的傻姑娘总哼着一曲黑狐调，这曲子究竟是引人走向死亡的诅咒，还是开启秘语的锁钥？
670年， 兰坊县令	迷宫奇案	叙述狄公为何会被突然调至如此偏僻之地就任县令。狄公与四名亲信合力平定当地叛乱并勘破三桩疑案。第十六章中叙写回纥女子图尔比成为马荣的情人。第二章中叙述班头方铁匠的遭遇，第二十五章中方铁匠之子成为衙役。



时间、地点与狄公任职情况	案 件	案件简述
	紫云寺奇案	狄公在洪亮、马荣的协助下破案，第五章中写到狄公的三位夫人，第十二章中对三夫人（即原先的曹小姐）叙写更详。第七章中回纥女子图尔比再度出现，方铁匠与其子也在第二章与第十六章中被再度提及。
	太子棺柩	唐军与靺鞨人大战，狄公被召往位于边境的大石口时，独自勘破两桩疑案。
	除夕血疑	狄公在兰坊任职四年后，独自破获了这桩极不寻常的案子。
675年， 北州县令	铁针奇案	狄公赴任北州仅仅数月之后，便被擢升为京师大理寺卿。他在北州由四名亲信协助，破获了几桩甚为残酷的命案，洪亮在办案期间遇害身亡。第十二章中叙述了狄公三位夫人的家世背景。第二章中郭夫人出现。
	还魂秘影	狄公从北州出发前往京师长安，途中在一家荒僻的山庄里过夜，破获了一起侍女被害案。文中提及郭夫人与洪亮之死。
678年，京师， 大理寺正卿	柳园图奇案	678年，狄公就任京师大理寺卿，马荣、乔泰已是禁军校尉，陶干成为大理寺主簿。马荣娶袁氏孀生姐妹为妻。
682年， 大理寺正卿	广州奇案	682年，狄公作为政事堂宰相前往广州，由乔泰、陶干协助破获疑案。乔泰死于雨龙剑下，陶干决意娶梁小姐为妻。第二十章中提及郭夫人跳崖自尽的悲剧。

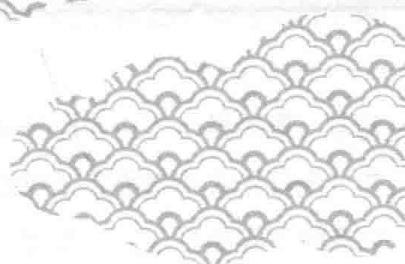
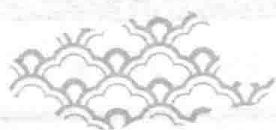
史录：狄仁杰生于公元630年，卒于公元700年，享年70岁，其子狄光嗣和狄景晖皆仕进有成，但无显名。其族曾孙狄兼谟继承了他的光辉人格和出众才智，官至东都留守卒。

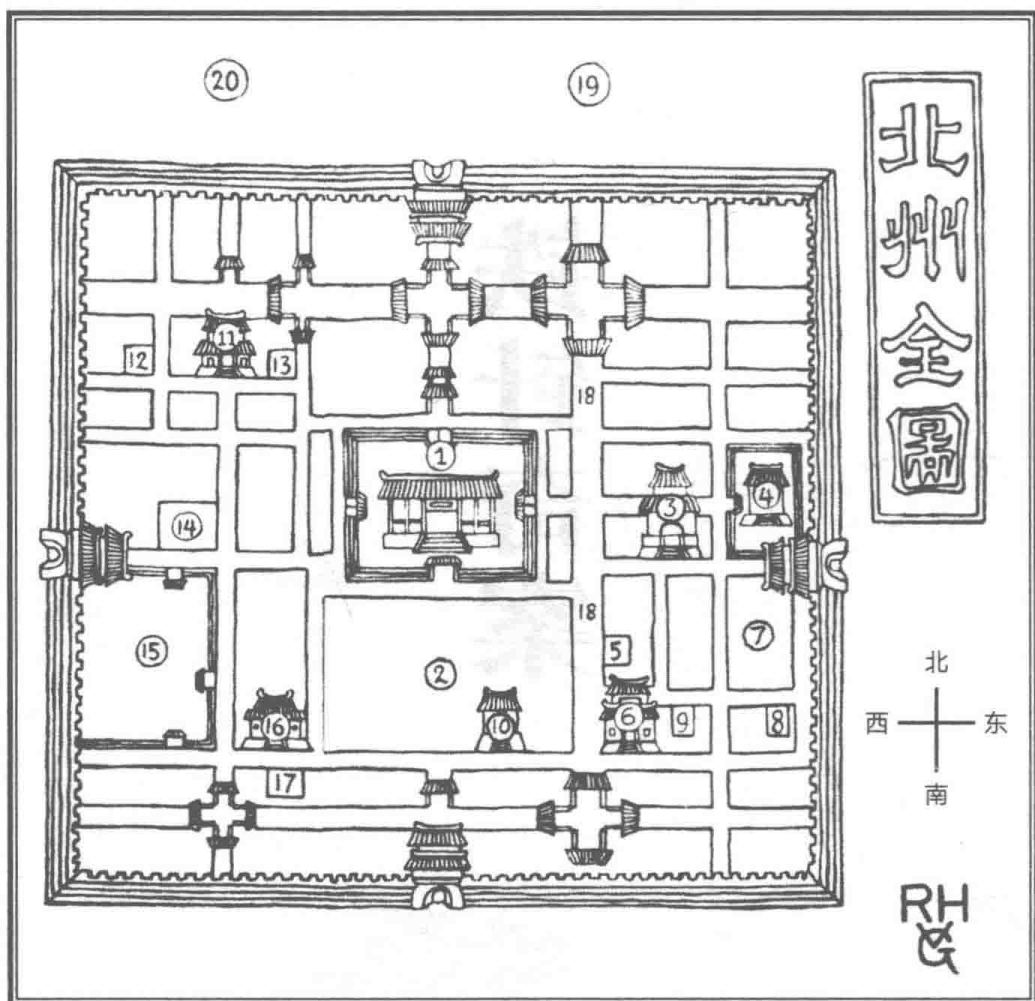
据《旧唐书》列传第三十九所载：“仁杰尝为魏州刺史，人吏为立生祠。及去职，其子景晖为魏州司功参军，颇贪暴，为人所恶，乃毁仁杰之祠。长子光嗣，圣历初为司府丞，则天令宰相各举尚书郎一人，仁杰乃荐光嗣。拜地官员外郎，莅事称职，则天喜而言曰：‘祁奚内举，果得其人。’开元七年，自汴州刺史转扬州大都督府长史，坐赃贬歙州别驾卒。”狄仁杰另有一子狄光远，生平事迹不详。新旧《唐书》载，“仁杰族曾孙兼谟”，“言行刚正”。

# 目 录

铁针奇案	1
柳园图奇案	129
广州奇案	249
还魂秘影	403

# 铁针奇案





北州全图

- |          |           |           |
|----------|-----------|-----------|
| 1. 县衙    | 8. 潘峰古董铺  | 15. 室内集市  |
| 2. 旧校场   | 9. 叶氏纸铺   | 16. 孔庙    |
| 3. 鼓楼    | 10. 钟楼    | 17. 廖会长之宅 |
| 4. 楚大远宅第 | 11. 城隍庙   | 18. 主街道   |
| 5. 郭大夫药铺 | 12. 陆记棉花店 | 19. 药王山   |
| 6. 关帝庙   | 13. 蓝涛奎之宅 | 20. 坟场    |
| 7. 军队仓房  | 14. 澡堂    |           |

狄公穿着厚厚的毛皮衣，蜷坐在他书斋内书案后的椅子上。他戴着带耳套的老皮帽，但仍感觉到吹进宽敞屋子里的寒气。

他看着坐在桌前凳子上的两名年长副手，说道：“这风可是连最细微的缝隙也能吹透。”

“大人，这风是从北面的沙地直吹过来的。”长着磨损的胡子的老者答道，“我叫侍从往火盆内多加些炭火。”

他起身快步朝门走去。狄公皱皱眉对另一位说道：“陶干，你对这北风似乎毫不在意。”

那位瘦削者把双手往拼羊皮袍子的袖子里拢了拢，微笑着说：“大人，我拖着这副老骨头走南闯北已有多多年，因此无论冷暖干湿，对我来说都是一回事！况且我有这件鞑鞑羊皮袍子，这比那些昂贵的毛皮衣服要好得多！”

狄公思忖，他可是几乎没见过比这更破旧的外衣了。他知道，他这名诡计多端的老副手是十分节俭的。陶干以前是名漂游四方的骗子，九年前狄公任汉源县令时，帮陶干化解了一个尴尬，此后这名骗子便改过自新，要求给狄公当差。自那以后，陶干凭借对黑道情况的熟谙与对人情的洞悉了解，常在破解棘手案子时给予狄公很大的帮助。

洪亮从外面进来，身后跟着提着满桶闪红光的炭火的衙役。洪亮把炭火倒进书桌边的铜火盆里，擦了擦瘦削的双手，重又坐下，说道：“大人，这间书房太大了！我们以前从未有过十六尺见方的书房。”

狄公看着支撑着年久发黑的高大天花板的粗重木柱子，对面是糊着厚厚油纸、隐隐透出外面庭院内积雪白光的窗户。

“可别忘记了，洪亮，”他说，“三年前这个衙门是我们北军的元帅府。军队总喜欢大空间的！”

“元帅他现在的地方也够大的！”陶干说道，“两百里外的北地，就是那冰冻三尺的沙漠！”

洪亮道：“我觉得京都的吏部可是落后几个年头了。他们派大人来此时，显然认为北州仍是大唐的北疆。”

“你也许是对的。”狄公苦笑道，“尚书大人把委任状递给我时，他很客气但有点儿心不在焉地说道，他相信我会像在兰坊时那样处理蛮夷事宜。可是在北州，我们离蛮夷部落边境尚有三百里之遥，中间还有十万雄兵。”

老参军愤愤然扯着胡子，随后起身朝房角处的茶炉走去。洪亮是狄家老仆，自狄公小的时候便一直照料狄公。十二年前，狄公被初次任命为蓬莱县令时，洪亮不顾自己年迈，坚持要陪在狄公身边。狄公封了他官职，委任其为衙门参军。这位老人家对狄公和狄家忠心耿耿，是狄公最值得信赖的谋士，狄公可以毫无保留地和他谈论所有问题。

狄公感激地接过洪亮递给他的一大杯热茶。他双手焐着取暖，说道：“不管怎样，我们不能抱怨。这儿的民众十分刚毅坚强、诚实勤劳。在我们到此的四个月间，在日常政务之外，我们只接到几起斗殴的案子，马荣和乔泰很快便将它扣处理掉了。而且，不得不说，巡逻队处理北军在本地的开小差者和其他事情时，效率也很高。”他慢慢地捋了捋长胡子，“不过，”他继续道，“还是出了十天前廖姑娘的失踪案。”

陶干说道：“昨天我见过她父亲——老行会头儿廖会长。他又问及是否已有廖莲芳的消息。”

狄公放下茶杯，皱着眉头道：“我们调查了集市，也向本州府所有的军政要员发了关于她的公函。我想能做的我们都已经做了。”

陶干点点头。

“我认为廖姑娘失踪的案子不值得我们大动干戈。”陶干说，“我仍相信她是跟秘密情郎私奔了。到时候，她会抱着胖娃儿，身边跟着难为情的丈夫一起露面，来恳求老父亲的原谅。”

“但要记住，”洪亮说道，“她已定亲要嫁人了。”

陶干只是冷冷一笑。

狄公说道：“我同意，那情形确是很像私奔。她与女仆同去集市，站在拥挤的人群中观看鞑鞑人要狗熊，突然间便不见了。在人群中是无法绑架一名姑娘的，人们自然会认为她是甘愿失踪的。”

远处传来铜锣低沉的回声。狄公站起身来。

“衙门早堂要开始了。”他说，“不论如何，今日我要再查看廖姑娘的案卷。失踪的事总是令人心烦，我宁愿干脆查件谋杀案！”

洪亮帮他穿上官袍。狄公又道：“不知马荣和乔泰为何仍未打猎归来。”

洪亮回道：“昨夜他们言及清晨要去捉那匹狼，会赶在早堂前回来。”

狄公叹了口气，脱下暖和的皮帽，换上黑丝官帽。他正要朝门口走去时，班头走了进来，急促地禀报说：“大人，众百姓群情激动！今晨在东南区一妇人被残害了！”

狄公停住脚步，转向洪亮，严肃地说：“洪亮，我刚才所云实在愚蠢！人切不可轻言谋杀。”

陶干脸呈忧色，道：“希望并非是那廖莲芳姑娘！”

狄公一言不发。在穿过连接内室和公堂后门的过道时，他问班头：“可曾见到马荣和乔泰？”

“大人，他们刚刚回来。”班头回道，“集市护卫刚才冲进衙门报告了发生在某酒店的斗殴。因他迫切要求协助，大人的两名侍卫即刻便策马随他去了。”

狄公点点头。

他推开门，拉开门帘，步入公堂。



## 二

狄公在平台上的公案后坐定，环视着大堂上的一百多名百姓。

六名衙役三个三个地分两排站在案前，班头侍立于一旁。洪亮和陶干已在狄公椅背后的老位置站定，年长的书吏则正在摆放毛笔。

狄公正待拿起惊堂木，公堂入口处来了身穿整洁皮袍的两人。他们挤过人群，一些人还问他们些什么。狄公向班头示意了一下，班头很快穿过人丛，把刚到的两人领至公案前。狄公将惊堂木在桌上重重一拍。

“肃静！”他高声喝道。

一时间公堂上鸦雀无声，所有人都望着跪在案前砖地上的两人。年长些的长得瘦削，留着尖尖的白胡子，脸色憔悴而枯槁；另一人则体格魁伟，长着一张圆阔的脸，多肉的下巴四周留着稀疏的络腮胡。

狄公宣道：“北州衙门晨班升堂。本县点名。”

职司人等照例应了名后，狄公在座上俯身向前，问道：“何人向本衙申告？”

年长些的恭敬回道：“小人叶平乃一纸商；我边上乃兄弟叶泰，在店内帮衬。我等向大人报案，妹夫古董商潘峰残杀其妻，恳求大人——”

“那潘峰何在？”狄公打断他。

“禀大人，他于昨日逃城而去，但我们希望——”

“一切从头讲来！”狄公打断道，“先讲凶杀是何时及如何发现的！”

叶平开始陈述：“今天一大早，我兄弟去潘家。他反复敲门，却无人应答。他担心出了什么意外，因为这个时候潘峰和妻子总是在家的，故而他急跑回家去——”

“停！”狄公插话，“他为何不先向左邻右舍打听是否曾见过潘峰